



# Sakana

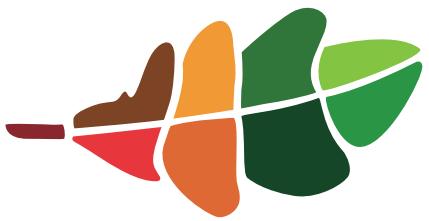
**BIDELAGUN**

SAKANAKO TURISMO ELKARTEA  
ASOCIACIÓN TURÍSTICA DE SAKANA

❖ Ostatuak  
Alojamientos

❖ Jatetxeak  
Restaurantes

❖ Jarduerak  
Actividades



# Sakana

HARITZEN BIDEA  
CAMINO DE ROBLES





# Ongi etorri!

Aralar, Urbasa eta Andia mendilerroek babestuta, Nafarroako ipar-mendebaldean, Sakana eskualdea dugu, Burunda-Arakil ibaiaren bi aldeetan kokatua, eta erdigunean Beriain mendiak duela.

Antzinatik, komunikazio bide garrantzitsua izan da gure ibarra: Bordeos-Astorga erromatar galtzada bertatik igarotzen zen, bai eta Donejakue bide zaharra ere.

Sakanara etortzen den bisitariak gozatzeko aukera paregabea izango du bertako herrietako kaleetan iturri, plaza, eliza, lorez beteriko balkoi eta XVIII. mendeko armarridun etxe ugari ikusiko baititu.

## Bienvenidos/as

Protegido por las sierras de Aralar, Urbasa y Andía, al noroeste de Navarra se encuentra Sakana a los dos lados del río Burunda-Arakil y con el monte Beriain-San Donato en el centro.

Desde la antigüedad la comarca ha sido una importante vía de comunicaciones, por aquí pasaba la Calzada Romana Burdeos-Astorga y el Camino de Santiago primitivo.

Dando un paseo por las calles de los pueblos de Sakana, el visitante podrá disfrutar de fuentes, plazas, iglesias, balcones llenos de flores y numerosas casas blasonadas del siglo XVIII.



❖ Ostatuak Alojamientos	5
❖ Mapa Mapa	16
❖ Jatetxeak Restaurantes	18
❖ Jarduerak Actividades	20

## ANGOIKO ETXEA

Urbasa mendilerroaren magalean, Bakaiku herrixkan, Nafarroako iparraldean, Angoiko etxea izeneko landetxea dago. Antzinako etxetzar baten gainean eraiki zuten, estilo tradicionalaren arabera. Ibarreko arkitektura tradicionalaren xarma du, eta, aldi berean, egungo bizimoduari dagozkion erosotasun guztiez horniturik dago.

En las faldas de la sierra de Urbasa, en la pequeña localidad de Bakaiku, al norte de Navarra se encuentra nuestra casa rural “Angoiko etxea”. Edificada al estilo tradicional sobre las ruinas de un viejo caserón, guarda el encanto de la arquitectura tradicional de la zona pero con todas las comodidades de una vivienda actual.



Landetxe etxebizitza 2\*  
Casa Rural Vivienda 2\*



BAKAIKU



948 46 08 83 / 677 37 79 27



[angoikoetxea@gmail.com](mailto:angoikoetxea@gmail.com)



[www.angoikoetxea.com](http://www.angoikoetxea.com)



10+2 ohe gehigarri  
10+2 supletorias



## ARAIZTAR

Baserri tradicional bat da eta bakartuta dago, herriaren erdigunetik bi kilometrora. Aralarko San Miguel mendilerroaren magalean dago, naturaren erdian, Urrunzure ibaiaren ertzean. Beheko solairuan lau logela bikoitz ditu, horietatik hiruk ohe bikoitzarekin. Horretaz gain, bi komun ditu, egongela beheko suarekin eta sukalde osoa. Bezeroek terraza handi bat erabili dezakete, altzariak dituena.

Caserío tradicional aislado (2 Km.), situado en plena naturaleza en la falda de San Miguel de Aralar, y a orillas del río Urrunture. En Planta Baja dispone de cuatro habitaciones dobles, tres de ellas con cama de matrimonio, dos baños, Salón con chimenea, cocina completa. Existe a disposición de los clientes una terraza de gran amplitud con mobiliario.



Landetxe etxebizitza 2\*  
Casa Rural Vivienda 2\*



IRAÑETA



948 26 46 94 / 636 27 03 24



[araiztar@gmail.com](mailto:araiztar@gmail.com)



[www.araiztar.com](http://www.araiztar.com)



8+2 ohe gehigarri  
8+2 supletorias



## ERBURU

Erburu landetxea guztiz berritutako etxe da, erosoa eta atsegina. Bi etxebizitzatan banatuta dago, 12 eta 4 lagunentzat egokiak. Etxe bakotzak sarrera propioa du. Urdiainen dago. Urdiain herri txiki eta ederra da, eta bertan egonaldi atsegina eta lasaia izango duzu.

Bi etxebizitzak elkarrekin alokatzeko aukera, 16 lagunentzat.

La Casa Rural Erburu, es una confortable y acogedora casa totalmente renovada, dividida en dos viviendas para 12 y 4 personas y con entradas independientes. Está situado en Urdiain, un pequeño pueblo que ofrece una cálida y tranquila estancia en un paraje de extraordinaria belleza.

Posibilidad de alquiler conjunto de las dos viviendas, para 16 personas.



Landetxe etxebizitza 1\*  
Casa Rural Vivienda 1\*



URDIAIN



606 94 29 51 / 615 54 72 97



casaruralerburu@gmail.com



[www.casaruralerburu.com](http://www.casaruralerburu.com)



4 (I. etxea )  
4 (Casa I. )



10+2 ohe gehigarri (II. etxea)  
10+2 supletorias (Casa II.)



## ETXEAUNDIA

Herri etxe tradicional hau Lakuntzako herrigunean dago. Etxe osoa da, 8 lagunentzat egokia (edo 6 lagunentzat). Zerbitzu guztiak ditu.

Casa Rural tradicional en el núcleo urbano de Lakuntza, Casa completa, 8 personas (también 6 personas), todos los servicios.



Landetxe etxebizitza 2\*  
Casa Rural Vivienda 2\*



LAKUNTZA



948 15 39 85 / 636 46 70 96



[etxeaudia@telefonica.net](mailto:etxeaudia@telefonica.net)



8



## ELORDI

ELORDI I. 4 pertsonendako etxea beheko solairuan.

ELORDI II. XVIII. mendeko 3 solairuko etxea, 2006 urtean berritua. 15 pertsonendako ekipatua.

ELORDI I. Casa en planta baja compuesta por recibidor, sala-cocina, 2 habitaciones dobles y baño con ducha.

ELORDI II. Casa en tres plantas plantas, del siglo XVIII, rehabilitada en 2006 y equipada para 15 personas.

## ETXEONDO

ETXEONDO ETXEA. Sakanan dago eta egokia da 10+2 lagunentzat. Paregabeko bistak, ibilaldiak, mendiak, pagoak, haritzak, gastronomía, gatzak...hori guztia aukurituko duzu Sakanan, eta gainera, ordu erdi batean iritsiko zara Donostiara, Gasteizera, Iruñera zein Hendaiara. Eta ordubetean, Bilbora edo Baionara.

CASA ETXEONDO, apta para 10 + 2 personas, está situado en Sakana. Espectaculares vistas, paseos, montes, hayas, robles, gastronomía, quesos... y en  $\frac{3}{4}$  de hora te presentas en San Sebastian/Donostia, Vitoria/Gasteiz, Pamplona/Iruña, Hendaya; y en una hora en Bilbo o Baiona.



Landa-turismoko apartamentua. 2 giltza  
Apto. Turístico Rural 2 llaves



ITURMENDI



629 05 88 45



elordietxea@gmail.com



[www.casaruralelordi.com](http://www.casaruralelordi.com)



Elordi I (3+1) + Elordi II (13+2)



Landa turismoko etxebizitza 2 giltza  
Vivienda Turística Rural 2 llaves



DORRAO



629 45 40 77



[etxeondodorrao@gmail.com](mailto:etxeondodorrao@gmail.com)



[www.casaetxeondo.com](http://www.casaetxeondo.com)



10+2 ohe gehigarri  
10+2 supletorias



## EZTI-ITURRI

Ezti-Iturri landetxea erabat berritutako etxe tradizionala da. Herrigunean dago eta 3 apartamentu ditu barnean, banaka edo hirurak batera alokatu daitezkeenak. Apartamentu bakoitzak 3 logela, komuna, sukaldea eta egongela-jangela ditu Horretaz gain, berokuntza zentrala, beheko sua, terraza eta barbakoa ditu.

Ezti-Iturri es una casa de pueblo totalmente reformada situada en el núcleo urbano, dividida en 3 apartamentos rurales que se pueden alquilar por separado o conjuntamente. Cada uno de los apartamentos dispone de 3 habitaciones, baño, cocina completa y salón comedor. Además dispone de calefacción central, fuego bajo, terraza y barbacoa.



Landa-turismoko apartamentua. 1 giltza  
Apto. Turístico 1 llave



URDIAIN



948 56 37 10 / 648 56 41 31



casaeztiiturri@gmail.com



[www.ezti-iturri.com](http://www.ezti-iturri.com)



18



## LATXANEA

Latxanea ostatu txiki bat da, Altsasuko herrigunean dagoena (Nafarroa). Plaza lasai batean gaude, eta establezimenduaren atarian hainbat aparkaleku daude, publikoak eta doakoak direnak. Merkataritza gunearren eta hainbat jatetxeren ondoan gaude. Gela guztia bikoitzak dira, guztiek kanpoko aldera ematen dutenak. Komun pribatua dute, berogailua, telebista eta Interneterako sarbidea dohainik (WiFi). Ostatuak jangela txiki bat dauka, gosariak emateko erabiltzen duguna.

Latxanea es un pequeño hostal, situado en el centro urbano de la localidad navarra de Alsasua. Estamos en una plaza muy tranquila, con espacios de aparcamiento públicos y gratuitos a la puerta del establecimiento, y al lado de la zona comercial y de restaurantes. Todas nuestras habitaciones son dobles, exteriores, con baño privado, calefacción, TV y acceso gratuito a Internet (WiFi). Hay un pequeño comedor donde se sirven desayunos.



Ostatuak  
Hostal General



ALTSASU



948 56 47 61 / 600 20 99 05



[latxanea@latxanea.com](mailto:latxanea@latxanea.com)



[www.latxanea.com](http://www.latxanea.com)



8 (lau gela)  
(cuatro habitaciones)



## BALTEGI

Landetxe xume eta atsegin hau Irañeta herrixkan dago. Iparraldean, Aralar mendia du eta hegoaldean, Urbasa eta Andia mendilerroak. Zatoz gu ezagutzen eta urrundu zaitez egunerokotasunetik. Baltegi 100 metroko lastategia zen eta guk etxebizitza atsegin eta abegitsu bihurtu genuen. Erabat zaharberritua dago, eta haritzeko egitura dauka.

Sencilla y acogedora casa rural en el pequeño pueblo de Irañeta, situado entre las sierra de Aralar al norte y las sierras de Urbasa-Andía al sur. Ven a conocernos y desconecta de lo cotidiano. Baltegi, antiguo pajar, convertido en una confortable vivienda de 100 m. totalmente reconstruida con estructura de roble.



Landetxe etxebizitza 2\*  
Casa Rural Vivienda 2\*



IRAÑETA



649 23 45 49



[baltegi@sakanerria.com](mailto:baltegi@sakanerria.com)



[www.baltegi.com](http://www.baltegi.com)



6



## CASA LOPERENA

Herri txiki eta lasai batean dago. Etxea berritzeko senide eta lagunen laguntza izan genuen.

Exreak balio erantsia eta oso berezia du guretzat; izan ere, gela guztiak gure-gurea den zerbaite dutelako eta bertan egun batzuk pasatzera datozenei kutsu hori transmititzen ahalegintzen gara.

Situada en un pequeño y tranquilo pueblo. Casa reformada con la ayuda de familiares y amigos.

Para nosotros la casa tiene un valor añadido y muy especial porque cada estancia tiene algo de nosotros mismos que intentamos transmitir a quienes deciden pasar unos días en ella.



Landa-turismoko apartamentua. 3 giltza  
Apto. Turístico 3 llaves



ZUHATZU



630 04 61 92



[info@casaloperena.com](mailto:info@casaloperena.com)



[www.casaloperena.com](http://www.casaloperena.com)



8+2 ohe gehigarri

8+2 supletorias



## MARTINBERIKA

Martinberika etxe 1786ko baserri tradizionala da. Hura zaharberritu genuenean harrizko eta haritzeko egitura originala errespetatu genuen. Baserriak II. Mailako Babesa du Vianako Printzea erakundearen katalogoan, bere interes arkitektoniko eta historikoarenagatik (2 maila ).

Ezin hobia da familientzat eta helduek eta haurrek osatutako taldeentzat.

Casa Martinberika es un caserío tradicional de 1786, restaurado respetando la estructura original de piedra y madera de roble. Está catalogado por la institución Príncipe de Viana por su interés arquitectónico e histórico como de categoría dos.

Ideal para familias y grupos con niños.



Landa turismoko etxebizitza 3 giltza  
Vivienda Turística Rural 3 llaves



HIRIBERRI



680 53 22 32



[casmartinberika@gmail.com](mailto:casmartinberika@gmail.com)



[www.casmartinberika.com](http://www.casmartinberika.com)



10+2 ohe gehigarri  
10+2 supletorias



## TXIKENEKOA

Interes historiko-artistikokotzat jotako etxea.

Lehen solairuan sukaldetxoa eta egurrezko sutegia ditu. Egongela-jangelak telebista, bideoa, irratia eta CDerreproduzgailua ere baditu. Komun bat, 2 oheko bi gela. Bisitaldiak antolatzeko ditugu nekazarien eta baserrietako animalien bizimodua ezagutzeko.

Casa catalogada de interés histórico-artístico.

Dispone en primera planta de: cocina equipada y cocina de leña. Salón-comedor con TV, vídeo, radio, reproductor de CDs. 1 Baño, 2 habitaciones dobles con 2 camas. Visitas relacionadas con trabajos en el campo, el huerto y la vida de los animales de granja. zona verde a 200 mtrs de la casa con barbacoa y mobiliario.



Landetxe etxebizitza 2\*  
Casa Rural Vivienda 2\*



LIZARRAGA



948 46 02 06 / 606 68 07 24



[txikenekoa@gmail.com](mailto:txikenekoa@gmail.com)



[www.txikenekoa.com](http://www.txikenekoa.com)



4



## MARTXOENEA

Harrizko etxe tradizionala, erabat eraberritu, herriaren erdian. Etxeak 6 logela bikoitz ditu bainugelarekin, eta horrez gain, sukalde ekipatua, telebistadun egongela eta bezeroentzako erabilera esklusiboko tximinia. Barruko balkoia. Igogailua.

Casa tradicional de piedra totalmente reformada situada en el centro del pueblo. La casa consta de 6 habitaciones dobles con baño, además de una cocina equipada y salón con TV y chimenea de uso exclusivo para clientes. Balcón interior. Ascensor.



- Landetxea. Gelak 2\***  
Casa Rural Habitaciones 2\*
- ARRUAZU**
- 948 57 60 80**
- martxoenea@hotmail.com**
- 12+2 ohe gehigarri**  
12+2 supletorias

## URMENDI

Oso etxe ederra da, 2 lagunentzat. Gelek jacuzzi eta beheko sua dute. Guztiz horniturik dago, aparteko kokaleku eta ingurunean, Lizarragabengoan.

Preciosa casa para 2 personas con jacuzzi y chimenea en la habitación, la casa está completa y su situación y entorno son maravillosos, se encuentra en la localidad de Lizarragabengoa.



Landetxe etxebizitza 1\*  
Casa Rural Vivienda 1\*



LIZARRAGABENGOA



667 85 33 79



urmendi0@yahoo.es



[www.casaruralurmendi.com](http://www.casaruralurmendi.com)



2+1 ohe gehigarri  
2+1 supletorias



## ZUBIARENA

Satrustegi, Aralar, Urbasa eta Andia mendilerroo zirragarriek inguratzentz dute landetxea. Autoz 20 minuti eskasera dago Iruñetik. Etxe osoan WIFI librea dago. Egongela bat du, beheko su eta guzti, sukaldea, 4 logela bikoitz, 2 komun oso, haurrentzako jolas gela, wii... Lorategia ere badu, barbakoa eta guzti, baita etxabegarajea ere, eta bertan bizikletak daude., lerroko patinak, erraketak, futbolina, ping-pong, dardoak eta xakeroko mahaia. Era berean, terraza/solariuma dauka, altzariekin.

Casa Rural rodeada de las impresionantes Sierras de Satrustegi, Aralar, Urbasa y Andia. A escasos 20 min. en coche de Pamplona. Con WIFI libre en toda la vivienda cuenta con salón con chimenea, cocina, 4 habitaciones dobles, 2 baños completos, sala de juegos infantiles, Wii... Jardín con barbacoa, bajera-garaje con bicicletas, patines en linea, raquetas, futbolín, ping-pong, dardos y mesa de ajedrez. Así como terraza/solarium con mobiliario.



Landetxe etxebizitza 3\*  
Casa Rural Vivienda 3\*



SATRUSTEGI



646 92 64 86



info@casazubiarena.com



www.casazubiarena.com



8+2 ohe gehigarri  
8+2 supletorias



## EKO KANPINA

Arbizu Eko-kanpinak jasangarritasuna, bio-eraikuntza, bio-klimatikotasuna eta energia berritzagarien erabilera hartu ditu oinarri gisa kanpina egiteko orduan. Izan ere, gurean beti izan dugu argi turismo-aukerak jasangarrria eta gure ingurune aparta errespetatu behar dituela.

Arbizu Eco-camping ha basado su construcción en conceptos de sostenibilidad, bioconstrucción, bioclimatismo y aplicación de energías renovables, enfocados a ofrecer una opción de turismo sostenible y respetuoso con el incomparable marco natural en el que se sitúa.



Kanpina 4\*  
Camping 4\*



ARBIZU



948 47 09 22



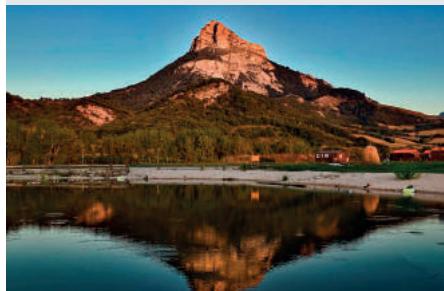
info@campingarbizu.com



www.campingarbizu.com



570



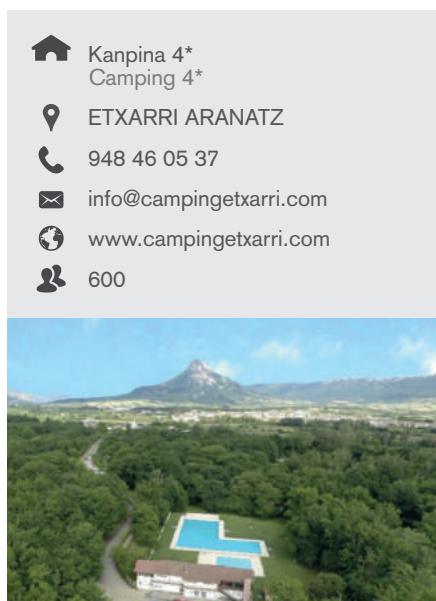
## ETXARRIKO KANPINA

Sakanan kokututako kanpin hau, Aralar eta Urbasako natur parkeen erdian dago. Kanpinean tamaina ezberdineko partzelak, bungalowak eta gela anitzak dauzkagu. Igerilekuak, squash, futbito eta sakibaloi pistak daude, baita haurrentzako parkeak ere; horretaz gain, kanpinetik hasten diren mendi ibilbide ugari egiteko aukera ere badago.

Natura gustoko baduzu, milurteko harizti baten erdigunean gaude.

Camping situado en el valle de Sakana, a mitad de camino de los parques naturales de Urbasa y Aralar. Disponemos de parcelas de diferentes tamaños, bungalows, y habitaciones múltiples.

Piscina, pista de squash, futbito y basket, parque infantil, pista de tenis y varios paseos naturísticos que salen de la misma puerta del camping. Si te gusta la naturaleza estamos en medio de un frondoso robledal milenario.



Kanpina 4\*  
Camping 4\*



ETXARRI ARANATZ



948 46 05 37



[info@campingetxarri.com](mailto:info@campingetxarri.com)



[www.campingetxarri.com](http://www.campingetxarri.com)

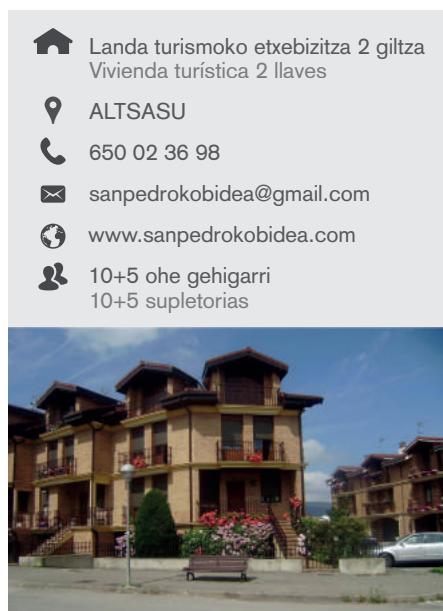


600

## SAN PEDROKO BIDEA

Aralar, Urbasa eta Aratz-Aitzkorri natur parkeen tartean, Altsasuko herrian kokatzen den etxeak. 5 gela ditu, denak bikoitzak dira, atikoa dagoena izan ezik 4 pertsonendako dena. Txokoa ere badu eta bertan bazkari goxo baten inguruan zure egonaldiaz disfrutatu ahalko duzu. Gure helburua “etxeen bezala sentituko zara”.

Una casa en Altsasu, situada entre tres parques naturales Aralar, Urbasa y Aratz-Aitzkorri. Tiene 5 habitaciones, todas dobles excepto la del ático que es familiar para 4 personas. Disfrutarás en el txoko reunidos frente a una buena comida. Nuestro lema es “Vengas a lo que vengas te sentirás como en casa”.



Landa turismoko etxebizitza 2 giltza  
Vivienda turística 2 llaves



ALTSASU



650 02 36 98



[sanpedrokobidea@gmail.com](mailto:sanpedrokobidea@gmail.com)



[www.sanpedrokobidea.com](http://www.sanpedrokobidea.com)



10+5 ohe gehigarri  
10+5 supletorias

## MENDIEDER

Mendieder osorik alokatzen den landa etxebizitza turistikoa da. Beriain mendiaren azpian, Urbasa-Andia eta Aralar mendilerroen babesean.

1995 urtean eraikitako 3 solairuko etxe, egonaldi atsegin eta eroso batetaz gozatzeko beharrezko zerbitzu guztialik dituena. 14 pertsonarentzako kapazitatea izanik, 6 gela bikoitz, 3 komun oso, sukaldea, jangela, bi egongela, umeendako jolas gela eta portxea barbakoa eta egur labarekin ditu.

Vivienda turística de alquiler completo. Ubicada a los pies de San Donato y entre las sierras de Urbasa-Andia y Aralar.

La casa, construida en el año 1995, consta de 3 plantas y está preparada con todo detalle y encanto para disfrutar de una estancia con todas las comodidades. En ella se pueden alojar hasta 14 personas en sus 6 habitaciones dobles, 3 baños completos, cocina, comedor, 2 salas de estar, cuarto de juegos infantil y porche con barbacoa y horno de leña.



Landa turismoko etxebizitza 3 giltza  
Vivienda turística rural 3 llaves



ARBIZU



629 07 48 10



info@mendieder.es



www.mendieder.es



12+2 ohe gehigarri  
12+2 supletorias



## NEMESIO LANDETXEA

3 Natur Parkeen magalean. 2 gela komunarekin, sukaldea eta egongela. Jardina. Landetxe bat baino gehiago.

A los pies de 3 parques Naturales. Casa de 2 habitaciones con baño, cocina y salón. Jardín. Mucho más que una casa rural.



Landetxe etxebizitza 1\*  
Casa Rural Vivienda 1\*



ITURMENDI



644 55 53 28



casaruralnemesio@gmail.com



4+2 ohe gehigarri  
4+2 supletorias



## ARLUZEPE

Arluzepe turismorako etxebizitza Etxarri Aranatzeko herri gunean kokatua dago, Urbasa-Andia eta Aralar mendilerroen artean.

Behe solairua da, 70 m<sup>2</sup> dauzka, bi logela, sukaldea, egongela, bainugela eta terraza eder bat. Kotxea gordetzeko garajea ere badauka.

Apartamento turístico Arluzepe se encuentra en el casco urbano de Etxarri Aranatz, entre las sierras de Urbasa-Andia y Aralar.

Es una planta baja de 70m<sup>2</sup> que se reparten en 2 habitaciones dobles, cocina, salón, baño completo y una hermosa terraza. También dispone de garaje para guardar los coches.

Apartamento totalmente equipado. Las habitaciones cuentan con dos camas y posibilidad de añadir una supletoria y una cuna de viaje.



Landa turismoko apartamentua 2 giltza  
Apartamento turístico 2 llaves



ETXARRI ARANATZ



948 46 08 83 / 677 37 79 27



arluzepe@gmail.com



[www.arluzepe.com](http://www.arluzepe.com)



4+1 ohe gehigarri  
4+1 supletorias





### IBILBIDEAK | SENDERISMO

- 1 Saien Balkoia | Balcón de los buitres SL-NA 138
- 2 Aixitako ibilbidea | Sendero de Aixita SL-NA 131
- 3 Urruntzurre iturburako ibilbidea GR-20  
Paseo Nacedero Urruntzurre Irañeta
- 4 Aralarko San Miguel Santutegiko bidea  
Camino Santuario San Miguel Aralar
- 5 Aralarko San Miguel de Uharte Arakilera. GR-20D  
San Miguel de Aralar - Uharte Arakil.

- 6 Borden ibilbidea | Sendero de las bordas PR-NA 135
- 7 Trikuharrien ibilbidea | Ruta de los dólmenes PR-NA 133
- 8 Etxarriko haritz zaharren ibilbidea SL-NA 137  
Ruta de los Robles milenarios
- 9 Urbasako Sta. Marina Ermita PR-NA 130  
Ermita de Sta. Marina Urbasa
- 10 Urbasako portu zaharreko igoera, Olazti SL  
Subida a Urbasa puerto viejo, Olazti
- 11 Sakana, haritzen lurra. Ibilbidea + Damero, San Pedro basaeliza  
Sakana, tierra de robles. Paseo + Damero, ermita San Pedro
- 12 Mendi Itzine
- 13 Iturri
- 14 Artza
- 15 Morta
- 16 Berria
- 17 Iraño



dizaleen ibilibidea  
ario de los Montañeros

ri en ibilibidea | Itinerario de las Fuentes

aien ibilibidea | Itinerario de los Pastores

terutxo, egokitutako bidea  
terutxo, sendero adaptado

ain "San Donato" Unanutik (markatu gabeko ibilibidea)  
ain "San Donato" desde Unanua (sin señalización)

etako haritzak | La Dehesa SL-NA 136

**H** Hotela | Hotel

**L** Landa-etxea | Casa Rural

**AT** Apartamentua | Apartamento

**A** Aterpetxea | Albergue

**K** Kanpina | Camping

**J** Jatetxea | Restaurante

**P** Paisaia | Paisaje

**Z** Zaldi ibilibideak  
Itinerarios a caballo

**F** Forjaren interpretazio zentrua  
Centro interpretación de la Forja

**A** Artzaintzaren interpretazio zentrua  
Centro de interpretación del Pastoreo

**A** Artisautza | Artesanía

**A** Albaola

Reyno de  
**Nafarroa**  
Naturak Erresuma  
**Nafarroa**

## BORDA JATETXEA

Borda Jatetxea 1992. urtean zabaldu zen, erretegi txiki bat bezala, Etxarri Aranatz, Sakanako ibarrean (Nafarroa). Gaur egun, bigarren belaunaldiak tradizioa eta kalitatea uztartzen dituen autore-sukaldaritza eskaini nahi du, betiko ilusioarekin eta gauzak ongi egiteko gogo berberarekin. Gainera, harreman erraza eta konfiantzakoa eskaizten dugu, etxean bezala egon zaitezen.

Borda Jatetxea es un restaurante que comenzó su andadura en 1992 como un pequeño asador en la localidad de Etxarri-Aranatz, en el valle de Sakana (Navarra). A día de hoy somos la segunda generación que con el mismo espíritu, ilusión y manera de hacer las cosas, ofrece una cocina de autor con una base tradicional y de calidad. Además, trato familiar y cercano para que uno se sienta como en casa.

-  ETXARRI ARANATZ
-  948 46 05 45
-  info@bordajatetxea.com
-  www.bordajatetxea.com
-  140



## DERRY

Bazkariak  
Almuerzos

Pintxoak  
Pinchos

Afariak  
Cenas

Asteburuko menua  
Menú fin de semana

-  ETXARRI ARANATZ
-  948 46 17 03
-  derrytaberna@gmail.com



## ITURRI EDER

Bazkariak  
Almuerzos

Eguneko menua  
Menú del día

Plater konbinatuak  
Platos combinados

Pintxo bereziak  
Pinchos especiales

Hanburgesak  
Hamburguesas

Karta  
Carta

Etxeko sukaldaritza  
Cocina casera  
\*Egunero zabalik, goizeko 6:00etatik aurrera.  
\*Abierto todos los días desde las 6:00 de la mañana.

 ETXARRI ARANATZ

 948 46 15 30

 info@janedatekotan.com

 50



## ALBI GAZTAK

Idiazabal jatorrizko izendapena duen gazta ekoizten dugu, Arruatzun bazkatzen duten gure artaldeko ardi latxen esnearekin. Horretaz gain, bisita gidatuak egiten ditugu, gure tradizioan oinarrituta egiten dugun lana erakusteko.

Elaboramos quesos de la denominación de origen Idiazabal, con la leche que producen las ovejas latxas de nuestro rebaño que pastan en Arruazu y Aralar. Además, mostramos el trabajo diario y la tradición de nuestro oficio mediante visitas guiadas.



ARRUAZU



630 63 18 82



albigaztak@gmail.com



[www.albigaztak.com](http://www.albigaztak.com)



## ERROTAİN

### ERROTAİN ZALDI IBILALDIAK

Goza ezazu Sakanako oihanetan barna zaldi gainean ibiltzeak sentiaraziko dizun askatasunaz eta ezagutu itzazu haritz dotoreak beste ikuspuntu batetik. Goza ezazu familiar, lagunekin edo bikotekidearekin une ahaztezinak biziarraziko dizkun esperientziaz.

### RUTAS Y PASEOS A CABALLO

Siente la libertad de adentrarte en los bosques de Sakana a lomos de un caballo y descubre los majestuosos robles desde un punto de vista diferente. Diviértete en familia, con amigos o en pareja, una experiencia que hará la delicia de todos.



URDIAIN



626 74 91 49



errotain@gmail.com



## MIRUA

Mendi-ibiltaritza, Natura eta Hegaziak ikusteko bisitak, mendiak, Elurretako erraketak. 1995etik, MIRUAk askotariko jarduerak antolatzen ditu naturaz gozatzeko Aralar, Urbasa, Sakana, Pirinioak, Nafarroa eta eremu mugakideetan barna egindako ibilaldietan. Dani Torrente, Mendiko gidari lagunzailea.

Senderismo, Visitas Observación Naturaleza y Aves, Montaña, Raquetas de Nieve. Desde 1995, MIRUA organiza actividades para acompañarle a disfrutar de la naturaleza con los cinco sentidos por Aralar, Urbasa, Sakana, Pirineos, Navarra y zonas limítrofes.

Dani Torrente, Guía Acompañante de Montaña.

MIRUA Natura jarduerak  
Aholkularitza eta Natura eta Menda behatzeko ibilbideak

MIRUA Actividades de Naturaleza  
Consultoría y Rutas Observación de Naturaleza y Montaña

-  LAKUNTZA
-  608 56 03 69
-  info@mirua.com
-  www.mirua.com



## MUGAIPER

MUGAIPER jarduera egitarau zabala eskaintzen du urte osoan zehar era guztietako jarduerak egiteko. Programak egun batekoak zein egun askotakoak izan daitezke. Haren barruan ostitua, mantenua eta jarduerak sartuko lirateke, eta adin zein talde guztientzat zabalik daude.

MUGAIPER oferta durante todo el año un amplio programa de actividades para todo tipo de grupos. Estos programas pueden ser desde un solo día hasta varios días, con alojamiento, manutención y actividades incluidas, estando abiertas a todas las edades y colectivos.

 ETXARRI ARANATZ

 669 47 58 53

 mugaipe.aisialdia@gmail.com

 www.mugaipe.com



## TURNAVARRA

Nafarroan dagoen harrerako tour operadorea da Turnavarra. Eskarmentu handia dugu esperientziak, bisita gidatuak eta ibilaldiak antolatzen. Horietan guztiak izugarri gozatzen dugu gure lurraldea, gure eroak eta tradizioak bisitariei erakusten. Geuk diseinatu ditugun egun osoko birek honako hauek hartzentzituzte barne: garraio pribatua; bazkaria hitzartutako jatetxe batean, programako tokietarako joateko txartela; asegurua eta zergak. Egun erdiko txangoek ere horiek guztiak hartzentzituzte barne, bazkaria izan ezik.

Turnavarra, somos un tour operador receptivo en Navarra, expertos en experiencias, visitas guiadas y rutas en las que disfrutamos mostrando los rincones de nuestra tierra, nuestras raíces y tradiciones. Los tours de día completo diseñados por nosotros incluyen transporte privado, almuerzo en restaurante concertado y ticket a las lugares del programa, seguro e impuestos. Las excursiones de medio día incluyen lo mismo menos el almuerzo.

-  ALTSASU
-  640 37 95 58
-  direccion@turnavarra.es
-  www.turnavarra.es



## FORJAS BRUN Artisauak / Artesanos

Zazpi belaunaldi daramate enpresan burdina forjatzen. Burdinazko produktuak forjatzea eta jendeak lanbidea irakastea dira gure eginkizun nagusiak. Jendeak gure lanbidearen erraiak ezagutu ditzan ahalegintzen gara.

Horretaz gain, aukera ematen diegu burdina sutegian lantzko eta euren oroitzapen propioa sortzeko.

La empresa lleva 7º generaciones forjando el hierro, nos dedicamos a forjar productos de hierro y a enseñar al público este oficio, dejando que conozcan las entrañas del mismo y su historia con la humanidad.

Por otra parte se puede vivir la experiencia de manipular el hierro en la fragua y forjarse su propio recuerdo.

-  IZURDIAGA
-  666 53 07 28 / 666 53 07 33
-  bilatabe@gmail.com
-  www.centrodeinterpretaciondelaforja.eu



## HARBIZI

### Artisauak / Artesanos

Hileta artea, garaikurak, ikastaroak eta eskulturak. Honako ikastaro hauek antolatzen ditugu: Harria tailatzen ikasteko hastapen ikastaroa eta Modelatzea eta hustea, helduentzat; eta Birziklapen artistikoa eta Zure ingurunea artea da, haurrentzat.

Arte funerario, trofeos, cursos y esculturas. Realizamos cursos de “Iniciación a la talla en piedra” y “Modelado y vaciado” para adultos y “Reciclaje artístico” y “Tu entorno es Arte” para niños.

-  ARBIZU
-  635 60 15 91
-  mirenust4@gmail.com
-  [www.harbizi.com](http://www.harbizi.com)



## GOAZEN BIDAIAK

Harrerako bidaia agentzia Nafarroan, esperientzia berritzale, dibertigarri, hezigarri eta hezitzaleenak prestatzen ditugu. Mendian zehar ibilaldiak, familiarteko jarduerak, iparorratz bat erabiltzen ikasi, Nordic Walking irteerak... profesional hoberenak ditugu.

Una agencia de viajes receptiva en Navarra, preparamos las experiencias más innovadoras, divertidas, educativas que puedes encontrar, cuenta con nosotros para realizar rutas por el monte, actividades familiares como supervivencia, aprende a manejar una brújula, Nordic Walking, contamos con los mejores profesionales.

-  ETXARRI ARANATZ
-  650 02 36 98
-  goazenbidaik@gmail.com
-  [www.goazensakana.com](http://www.goazensakana.com)





Sakanan gizartea eta ekonomia dinamizatzeko agentzia.  
Agencia para la dinamización socioeconómica del valle de Sakana.